

## Après la coloscopie

- On vous emmènera à la salle de réveil. Un membre du personnel infirmier surveillera votre tension artérielle, votre pouls, votre rythme respiratoire et votre température.
- Vous resterez dans cette salle pendant environ une heure.
- Lorsque vous pourrez de nouveau boire des liquides et que vous êtes moins somnolent, l'infirmière enlèvera la ligne intraveineuse. Vous pourrez alors retourner chez vous avec la personne qui vous accompagne.
- Il se peut que vous perdiez un peu de sang dans les selles (1 à 2 c. à thé, 5 à 10 millilitres). La probabilité est plus élevée si vous avez subi une biopsie ou si on a enlevé un polype.
- Il se peut que vous n'alliez pas à la selle pendant 1 jour ou 2. Suivez les directives concernant l'alimentation que l'on vous a données. Mangez comme d'habitude quand vous vous en sentirez capable.

*Obtenez les coordonnées du médecin qui a fait la coloscopie.*

- On vous avisera des résultats. On enverra aussi une lettre à votre médecin de famille lui donnant les résultats et les recommandations.
- Si vous devez subir un nouveau test de dépistage ou des examens ou traitements supplémentaires, discutez-en avec votre médecin de famille.

## Une fois chez vous

- Pendant les 24 prochaines heures:
  - ne conduisez pas, ne prenez pas de sédatifs, ne consommez pas d'alcool, n'utilisez pas d'outils électriques.
  - ne signez aucun document juridique et ne prenez aucune décision importante.
- Suivez les directives qu'on vous remettra.

*Vous devriez inviter un ami ou un membre de votre famille à passer la nuit chez vous si vous habitez seul.*

- Il se peut que vous ayez des ballonnements ou des crampes en raison de la présence d'air dans le côlon. Cette sensation finira par passer. Si vous augmentez votre niveau d'activité, la sensation passera plus vite.

### ✓ Communiquez avec le médecin qui a fait la coloscopie si vous avez des préoccupations ou si vous souffrez d'un des malaises suivants:

- une fièvre (38°C ou plus) ou des frissons.
- un malaise ou une douleur abdominale sourde qui dure plus de quelques heures après la procédure.
- nouvelle douleur abdominale.
- nausées ou vomissements.
- ballonnement abdominal persistant.
- quantité modérée de sang dans une selle (plus de 2 à 3 c. à thé, 10 à 15 millilitres).
- selles noires.
- douleur, rougeur ou enflure à l'endroit de la perfusion pendant plus de 48 heures.

### ✓ Si vous ne pouvez pas joindre votre médecin, téléphonez à Health Links-Info Santé au (204) 788-8200 ou au 1-888-315-9257, ou rendez-vous au service des urgences le plus proche.

### ✓ Rendez-vous immédiatement au service des urgences si vous manifestez l'un ou l'autre des symptômes suivants :

- douleur abdominale exquise, persistante et qui empire.
- grande quantité de sang ou caillots dans les selles (1/2 tasse, 125 millilitres ou plus).
- difficulté à respirer.

# Questions?

## Veillez communiquer avec ColonCheck

25, rue Sherbrook, unité 5  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2B1

Tel/Tél: (204) 788-8635  
Fax/Télé: (204) 774-0341  
ColonCheckmb.ca

5-25 Sherbrook Street  
Winnipeg, (Manitoba)  
R3C 2B1

Toll Free/Sans frais:  
1-866-744-8961  
coloncheck@cancercare.mb.ca

## Visitez le site Web [ColonCheckmb.ca](http://ColonCheckmb.ca) (en anglais seulement) pour :

- écouter une vidéo qui explique la coloscopie
- nous donner vos impressions sur ce dépliant



# Coloscopie



GetCheckedManitoba.ca



## Coloscopie

Une coloscopie permet au médecin d'examiner l'intérieur de votre côlon et de votre rectum. Un long tube flexible (coloscope) muni d'une petite caméra est inséré dans le rectum puis le côlon. À l'aide d'un moniteur vidéo, le médecin inspecte toute zone anormale de la paroi de votre côlon. Un petit échantillon de tissu est parfois prélevé. Ce processus est appelé une biopsie.

Si des polypes (petites excroissances) sont détectés, ils peuvent être enlevés à l'aide de petits outils qui sont insérés dans le coloscope. Les échantillons sont ensuite envoyés au laboratoire pour détecter la présence ou non de cancer.

## Avantages de la coloscopie

### Une coloscopie :

- est le meilleur moyen de dépister le cancer du côlon; et
- joue un rôle préventif en permettant de détecter et d'enlever les polypes avant qu'ils ne deviennent cancéreux.

## Risques liés à la coloscopie

Pour la plupart des gens, une coloscopie est une procédure sans danger et simple. Cependant, dans de rares cas les complications suivantes peuvent se produire :

- Une bosse douloureuse ou une rougeur peut se développer sur votre bras à l'endroit où a été placée la perfusion.
- Les médicaments donnés peuvent engendrer des problèmes respiratoires ou de pression artérielle, une éruption cutanée ou une fièvre.
- Suite à une biopsie ou à l'ablation d'un polype, un saignement peut se produire. En de rares cas, une transfusion sanguine ou une intervention chirurgicale est nécessaire.

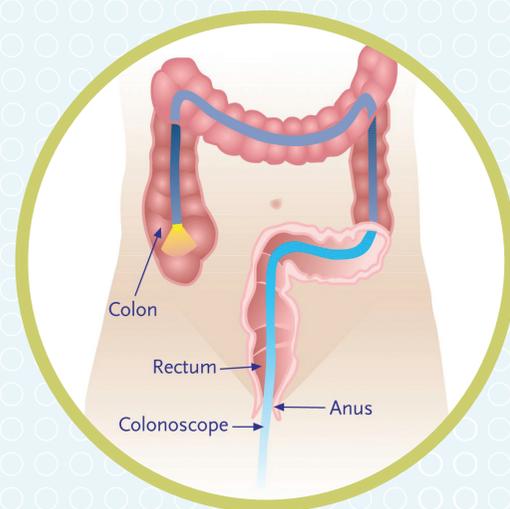
- Un trou peut être présent dans le côlon. Si cela se produit, il se peut que des antibiotiques et une perfusion vous soient donnés ou qu'une intervention chirurgicale soit nécessaire. En de très rares cas, cette complication peut être mortelle.

Il y a aussi une faible chance qu'un polype ou cancer ne soit pas détecté si l'intérieur du côlon n'est pas bien visible.

Discutez des risques et avantages avec le médecin avant de donner votre accord pour une coloscopie. Pour de plus amples renseignements, visitez le site Web [www.ColonCheckmb.ca](http://www.ColonCheckmb.ca).

## La veille de la coloscopie

- Le côlon doit être vide afin que le médecin puisse bien voir la muqueuse. On vous dira quel laxatif prendre et quel régime adopter. Suivez attentivement les directives.
- Continuez à prendre vos médicaments comme d'habitude à moins d'avis contraire de votre médecin. Si vous prenez des médicaments pour le diabète, suivez attentivement les directives de votre médecin.



- Si vous avez un appareil implanté tel qu'un stimulateur cardiaque, un défibrillateur, une valve cardiaque, un implant orthopédique (hanche ou genou), un implant cochléaire, un stimulateur de moelle épinière, etc., dites-le à votre médecin.
- Si vous avez besoin de services d'interprétation, veuillez en aviser le personnel de l'établissement. S'il n'y a pas d'interprète disponible, on pourrait vous demander d'emmener une personne qui vous servirait d'interprète.

*Si vous avez des questions ou des préoccupations, veuillez en discuter avec votre médecin avant l'intervention.*

## Le jour de la coloscopie

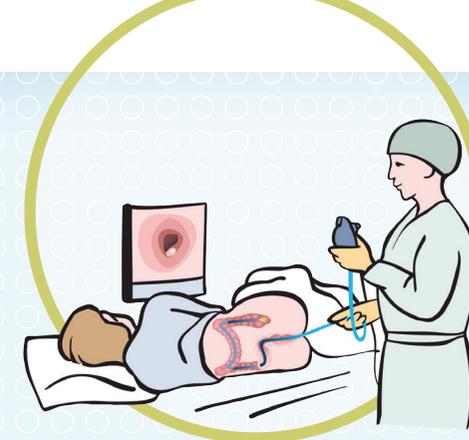
### Qui inviter et quoi apporter

*Invitez un ami ou un membre de votre famille qui pourra vous raccompagner chez vous en voiture ou en taxi. On vous donnera des sédatifs au moment de l'examen et vous ne devrez pas conduire vous-même pour retourner chez vous.*

- Apportez une liste de tous vos médicaments.
- Si vous utilisez un appareil pour l'apnée du sommeil (CPAP/BIPAP), apportez-le à l'hôpital.
- N'apportez aucun bijou ni objet de valeur.
- Ne portez pas de vernis à ongle.

### À quoi vous en tenir à votre arrivée

- Veuillez arriver 1 heure avant votre coloscopie.
- On vous demandera :
  - votre carte de Santé Manitoba et le nom et le numéro de téléphone d'une personne à contacter en cas d'urgence.



- de signer un formulaire de consentement, si vous ne l'avez pas déjà fait.
- d'aller au service d'endoscopie ou de chirurgie d'un jour.
- de porter une chemise d'hôpital.
- des questions sur votre santé en général et vos antécédents chirurgicaux.
- L'infirmière :
  - vérifiera votre pression artérielle, votre pouls, votre rythme respiratoire et votre température.
  - installera une perfusion intraveineuse au bras.
  - vous amènera à la salle d'endoscopie pour subir la coloscopie. La personne qui vous accompagnera devra rester dans la salle d'attente.

## Durant votre coloscopie

- On vous administrera des sédatifs et des analgésiques par perfusion.
- Le médecin introduira doucement un tube souple (le coloscope) dans votre côlon par voie de l'anus.
- Le médecin enverra de l'air dans le côlon, pour mieux voir.
- Il se peut que vous sentiez un peu de pression ou une sensation de ballonnement. Toutefois, vous ne devriez sentir que peu de douleur. Si vous avez de la douleur, dites-le à votre médecin ou à l'infirmière.
- Si le médecin voit des polypes, il se peut qu'il les enlève.
- Il se peut aussi qu'il fasse des biopsies s'il voit du tissu anormal dans le côlon.
- L'examen prend environ de 20 à 30 minutes.